



Sous le patronage
de l'**UNESCO**



Colloque international / International Conference / Coloquio internacional
1er au 3 février 2012 – 1st to 3rd February 2012 - 1, 2 y 3 de febrero 2012

« La Mesure du Développement »

Comment science et politique se conjuguent

“Measuring development”

How science and politics work together

“Medir el desarrollo”

Cómo se combinan ciencia y política

Présentation des sessions plénières

Presentation of Plenary Sessions

Presentación de las plenarias

Lieu/place/lugar: UNESCO – Site Fontenoy -Paris



Session plénière du Mercredi 1^{er} février 2012

Plenary Session of the 1st of february 2012

Sesiones plenarias del miercoles 1 de febrero 2012

14h à 16h30

2pm till 4.30 pm

2 de la tarde hasta las 4.30

Présidente de séance/Chairman of the session/ Presidente de la sesión :

Mme/Ms/Sra Pilar ÁLVAREZ-LASO

Sous-Directrice générale de l'UNESCO pour les Sciences Sociales et Humaines

Deputy chairman of the UNESCO for Human and Social Sciences

Subdirector general de la UNESCO por las Ciencias Humanas y Sociales

Ouverture/Opening/ Apertura :

Mme/ Ms/Sra Irina BOKOVA

Directrice générale de l'UNESCO

UNESCO's General director

Directora general de la UNESCO

M./Mr/Sr Pascal BINCZAK

Président de l'Université Paris 8

Chairman of Paris 8 university

Presidente de la Universidad paris 8

M./Mr/Sr Jean-Fabien STECK

Président du GEMDEV

Chairman of the GEMDEV

Presidente del GEMDEV

Thématique générale – General Theme – Tema general :

La mesure du développement.

Comment science et politique se conjuguent

Measuring development

How science and politics work together

Medir el desarrollo

Cómo se combinan ciencia y política

M./Mr/Sr Alain DESROSIERES

- **La mesure du développement : un domaine propice à l'innovation méthodologique**
- **Measuring development. An area for methodological innovation**
- **Medir el desarrollo : un área para la innovación metodológica**

Mme/ Ms/Sra Bonnie CAMPBELL

- **Le chiffre outil politique ?**
(Le rôle des chiffres dans les rapports de force internationaux)
- **The figure as political tool?**
(The role of figures in the international balance of power)
- **La cifra como herramienta política?**
(El papel de las cifras en las relaciones internacionales de fuerza)

M./Mr/Sr Jaime PRECIADO CORONADO

- **Les enjeux de la mesure pour l'intégration régionale**
- **The challenges of measuring for regional integration**
- **Los retos de la medición para la integración regional**

Plénière du jeudi 2 février 2012

Plenary Session of the 2nd of february 2012

Sesión plenaria del jueves 2 de febrero 2012

11h à 13h

11am till 1 pm

11 hasta la 1

Président de séance/Chairman of the session/Presidente de la sesión :

M./Mr/Sr Philippe HUGON

Professeur émérite de Sciences économiques – Membre fondateur du GEMDEV

Emeritus professor in Economic sciences - Founder member of the GEMDEV

Profesor emérito en Ciencias económicas- Miembro fundador del GEMDEV

Thématique générale – General Theme – Tema general :

Enjeux de la mesure dans les relations internationales

Measurement Issues in International Relations

Los retos de la medición en las relaciones internacionales

Intervenants - Speakers- Locutores

Mme/ Ms/Sra Catherine WIHTOL de WENDEN

- **Les enjeux de la mesure dans la gestion des questions migratoires**
- **Issues of measurement in the management of migration issues**
- **Los retos de la medición en el manejo de los asuntos migratorios**

M./Mr/Sr Jan Robert SUESSER

- **Les enjeux de la mesure de la démocratie, de la gouvernance, des droits de l'Homme**
- **The challenges of measuring democracy, governance, human rights**
- **Los retos de la medición de la democracia, de la gobernanza, y de los derechos humanos**

M./Mr/Sr CAI Chongguo

- **La mesure du développement vue de Chine**
- **Measuring development from a Chinese point of view**
- **La medición del desarrollo desde un punto de vista chino**

Table ronde du vendredi 3 février

Round table of the 3rd of february 2012

Mesa redonda del viernes 3 de febrero 2012

11h à 13h

11am till 1 pm

11 hasta la 1

Présidente de séance/ Chairwoman of the session/Presidente de la sesión :

Mme/ Ms/Sra Michèle GENDREAU-MASSALOUX

Recteur et Conseiller d'Etat honoraire - Responsable pôle formation, enseignement supérieur, recherche - Mission Union pour la Méditerranée

Vice chancellor and honorary member of the Council of State- In charge of the training, research and higher education department- Union for the Mediterranean

Rector y consejero honorario por el Estado- Responsable del polo Formación , educacion superior, investigación- Misión Union por la Mediterráneo

Table ronde – Round Table - Mesa redonda

<p>Les dérives de la mesure The drift of the measurement Las derivas de la medición</p>
--

Thèmes abordés au cours de ce débat - Topics covered in this debate - Temas tratados en este debate:

- La mesure est-elle toujours nécessaire ?
Les chiffres sont-ils des outils de gouvernement et de gouvernance ?
Les chiffres comme indicateurs de performance.
Pertinence des objectifs chiffrés (par ex. à travers les OMD)
- Is the measure still necessary?
The figures are they tools of government and governance?
Figures as performance indicators.
Relevance of the targets (eg. Through the MDGs).
- Sigue siendo necesaria la medición?
Son las cifras herramientas de gobierno y de gobernanza?
Las cifras como indicadores de desempeño.
Relevancia de los objetivos cuantitativos (por ejemplo, a través de los ODM).

Participants - Participantes :

Mme/ Ms/Sra Rajaa MEJJATI ALAMI

M./Mr/Sr Pierre JACQUEMOT

M./Mr/Sr Kako NUBUKPO

M./Mr/Sr Angel SALDOMANDO